



正確で、納期厳守、安全な翻訳

薬のグローバル展開は重大な責任が伴うのと同時に非常に複雑です。翻訳も同様に、薬の処方やラベル表示など、文脈が文化的に適切であり、法規の準拠を保証することが不可欠です。高品質の翻訳を臨床試験プロセスの当初から徹底することで、臨床試験を着実に実施し、結果としてコスト、複雑さ、リスクを低減できます。

ライオンブリッジは、グローバルな臨床試験翻訳に豊富な経験があり、さまざまな文書に対応する総合的なサービスを提供しています。臨床試験翻訳チームは、あらゆる規模の臨床試験に対応するプログラムを用意し、知識と経験によってグローバル規模でお客様の組織に最高品質のサービスとサポートを提供します。お客様のメッセージを正確に、統一したスタイルで翻訳し、あらゆる市場、言語、文化において安全性を保証します。



トレードオフなしでスピードと規模を実現

ライオンブリッジは、数十もの市場でのお客様の業務を一括してサポートできます。規制にきめ細かく対応し、エンドユーザーの全般的なケアを怠ることもありません。すべての言語でクリーンで一貫したデータを収集し、提供します。以下のオフィス、チーム、ソリューションがこれを実現します。



米国、ヨーロッパ、アジアに8拠点のライフサイエンス専門のセンター



350以上の言語をサポートする、世界中のエキスパートのプロジェクトマネージャー、言語担当者、翻訳者、パブリッシャー、プログラム開発者からなる経験豊かなチーム



効率性と制御性に優れた集中管理型プロセスとカスタマイズされたテクノロジーソリューション



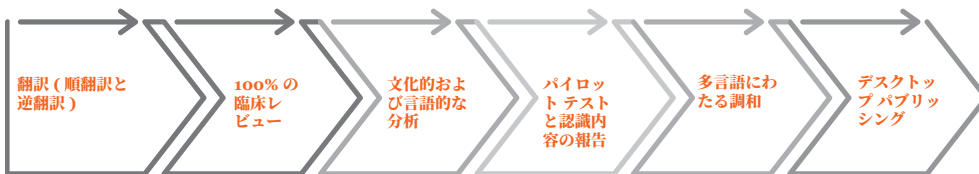
臨床翻訳の専門家、および病状に固有の要件を満たす被験者と医師を募集する担当者



言語と医療の両方のバックグラウンドを持ち、多様な製薬会社のニーズに詳しい知識を持つ、経験豊かな社内および国内の母国語によるプロの翻訳者



包括的で言語的な検証プロセス



ライオンブリッジのテクノロジーがエクスペリエンスをシンプルに

翻訳導入支援プラットフォーム：コストなしのオンラインサービス デリバリー プラットフォーム

- ・ 常時アクセス
- ・ 安全
- ・ ユーザーフレンドリー
- ・ EDI 準拠
- ・ 見積もり依頼およびプロジェクトの送信
- ・ プロジェクトのステータスの監視
- ・ ライオンブリッジのプロジェクト マネージャとのコラボレーション
- ・ 財務レポートの作成

Translation Workspace: クラウドベースの翻訳メモリー テクノロジー

- ・ 安全
- ・ 一貫性
- ・ コラボレーション
- ・ お客様の言語的資産を安全な中央のレポジトリに保存
- ・ 重複する無駄を削減
- ・ 全体的な翻訳コストを低減

翻訳サービス

- ・ 臨床試験の資料や関連ファイリング（プロトコル、ICF、患者日誌、など）
- ・ コンプライアンスおよび規制機関への提出
- ・ 包装とラベルの作成
- ・ 被験者と臨床医の募集と確保
- ・ 被験者と臨床医のトレーニング資料
- ・ SmPC と IFU
- ・ 被験者が報告する結果（ePROを含む）

治療カテゴリーの専門知識

- ・ 循環器系
- ・ 皮膚科学
- ・ 糖尿病
- ・ 内分泌学
- ・ 消化器病学
- ・ 老人病学
- ・ 婦人科学
- ・ 免疫学
- ・ 腫瘍学
- ・ 小児科学
- ・ 精神医学
- ・ 希少疾病
- ・ リウマチ病学
- ・ 泌尿器学

今すぐお問い合わせを

ライオンブリッジの専門家が、ライオンブリッジの臨床試験翻訳によって、お客様の製品やサービスをグローバル マーケットに浸透させる方法について詳しくご説明します。ぜひお問い合わせください。

LIONBRIDGE.COM

LIONBRIDGE